



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
2.2.0. - Ufficio Informatica e Telecomunicazioni 2.2.0. - Informatik und Telekommunikation	4995	20/12/2024

### OGGETTO/BETREFF:

CONTRATTO DI APPALTO PER IL SERVIZIO DI RINNOVO LICENZA AUTOTURN - TRANSOFT 2024-2026 CON AFFIDAMENTO DIRETTO ALLA DITTA ONE TEAM S.R.L. DI MILANO (MI) - VARIAZIONE DELL'IMPEGNO DELLA SPESA  
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A 2.550,00 € (AL NETTO DI IVA)  
CODICE C.I.G.: B4871C125C  
CODICE C.U.P.:

VERGABEVERTRAG ÜBER DIE DIENSTLEISTUNG / DIE LIEFERUNG FÜR LIZENZVERLÄNGERUNG AUTOTURN - TRANSOFT 2024-2026 MIT DIREKTVERGABE AN DIE FIRMA ONE TEAM GMBH. AUS MAILAND (MI) -ÄNDERUNG DER AUSGABENVERPFLICHTUNG  
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH 2.550,00 € (OHNE MEHRWERTSTEUER)  
CIG-CODE: B4871C125C  
CUP-CODE:

<p>Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 451 del 28/07/2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28/07/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14/12/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14/12/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21/12/2023 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21/12/2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15/01/2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15/01/2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>visto l'articolo 126 della Legge Regionale n. 2 del 03/05/2018 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03/05/2018, „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 35 dell'11/06/2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11/06/2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>vista la Determinazione dirigenziale n. 1232 del 04/04/2023 della Direttrice della</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der 2. Abteilung Nr.</p>

Ripartizione 2. con la quale la direttrice della ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di organizzazione;

1232 vom 04/04/2023, kraft derer die Direktorin der 2. Abteilung die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02/12/2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02/12/2003 i.g.F. genehmigt wurde.

visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 1 del 12/01/2016 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12/01/2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

Nach Einsichtnahme in:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
  - il D.Lgs. n. 36/2023;
  - il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25/01/2018, in quanto compatibile;
  - il Decreto del Presidente della Repubblica n. 445 del 28/12/2000;
  - il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
  - la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 L.P. n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00 €.
- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“;
  - das Gv.D. Nr. 36/2023;
  - die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25/01/2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar;
  - das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28/12/2000;
  - das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
  - die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 € handelt.

Premesso che con determinazione dirigenziale n. 4456 del 27/11/2024 (impegno di spesa n. 5705/2024) si è affidato alla ditta One Team Srl di Milano il rinnovo della licenza AutoTURN

In der Erkenntnis, dass mit Verfügung Nr. 4456 vom 27.11.2024 (Ausgabenverpflichtung Nr. 5705/2024) den Vertrag für die Lizenzverlängerung AutoTURN - Transoft für die

- Transoft per gli anni 2024-2026;

Jahre 2024-2026 an das Unternehmen One Team Srl aus Mailand vergeben hat.

che per errore materiale è stata imputata la spesa su tre anni (2024-2026);

dass die Ausgaben aufgrund eines materiellen Fehlers auf drei Jahre verteilt wurden (2024-2026)

che si chiede voler imputare la spesa di € 2.550,00 (iva esclusa) sull'anno 2024, in quanto per ottenere tale scontistica la ditta ha chiesto di essere pagata anticipatamente;

dass die Ausgaben in Höhe von 2.550,00 € (ohne MwSt.) dem Jahr 2024 angelastet werden, da das Unternehmen eine Vorauszahlung beantragt hat, um diesen Preisnachlass zu erhalten;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Il Direttore dell'Ufficio 2.2 Informatica e Telecomunicazioni

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des 2.2 Amt für Informatik und Telekommunikation:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di imputare l'importo di € 3.111,00 (iva inclusa) sull'anno 2024 anziché su tre anni (2024-2026) - Impegno di spesa 5705/2024 per il servizio di rinnovo della licenza AutoTURN - Transoft, affidamento incarico alla ditta One Team Srl di Milano;

- den Betrag von 3.111,00 € (inkl. MwSt.) auf das Jahr 2024 statt auf drei Jahre (2024-2026) zu belasten - Ausgabenverpflichtung 5705/2024 für den AutoTURN-Lizenzverlängerungsdienst - Transoft, wobei die Firma One team Srl aus Mailand mit der Beauftragung des Dienstes betraut wird;

- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro il 2024;

- Zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb von 2024 erfolgt.

- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici:

<https://www.bandi-altoadige.it>

- Zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge:

<https://www.ausschreibungen-suedtirol.it> veröffentlicht wird.

- Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	5705	01081.03.021900001	Servizi informatici e di telecomunicazioni	2.074,00
2025	U	5705	01081.03.021900001	Servizi informatici e di telecomunicazioni	-1.037,00
2026	U	5705	01081.03.021900001	Servizi informatici e di telecomunicazioni	-1.037,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 LIONE LORENZO / InfoCamere S.C.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

34ef253b4edf5b93ad1dedcce10c23b1d2c022135a751c302d521ddff1ebd4c3 - 14460069 - det\_testo\_proposta\_20-12-2024\_11-23-29.doc  
 fc74c523f3011bb0adc72d764a2b00e0cd73ce1b378e202df5a917e23249e6d8 - 14460070 - det\_Verbale\_20-12-2024\_11-25-45.doc